

EL GRUPO DE MONTAÑA URDABURU
IMPULSA EL MONTAÑISMO EN
ERRETERIA.

LA VUELTA A NAVARRA DURANTE
4 AÑOS Y LA DOBLE EDICIÓN DE
UN LIBRO SOBRE LA MISMA
TIENE UN AMPLIO ECO EN LA
PRENSA ESCRITA.

URDABURU TALDEAK ERRETERIAN
MENDIZALETASUNA SUSTATZEA DU
HELBURU.

NAFARROAKO BIRAK ETA GAI
HONEN INGURUKO LIBURUAREN
ARGITALPEN BIKOITZAK
OIHARTZUN HANDIA IZAN DU
PRENTSAN.

**Maite Vicente
Txema Arenzana**

La revista Oarso ha dado cumplida cuenta durante cuatro años consecutivos que duró la travesía de la Vuelta a Navarra, del devenir de la misma. En 1996, la Vuelta era un proyecto que en 1997 se convertía en realidad. En 1998 pasaba el ecuador y la dábamos por finalizada en 1999. Coincidiendo con la publicación de la revista Oarso 99 salía a la luz, gracias al patrocinio del Ayuntamiento de Erreterria, la I edición del libro sobre la Vuelta a Navarra que la prensa local recogió puntualmente. Debido a la gran acogida que tuvo, el Grupo de Montaña Urdaburu asumió el reto de sacar una II edición y ponerla en todos los puntos de venta de Euskal Herria.

La presentación se hizo por todo lo alto el 16 de diciembre de 1999 en el Planetario de Pamplona, coincidiendo con la presencia del alpinista Juanito Oiarzabal. La repercusión en los medios de comunicación, particularmente navarros, fue enorme y como prueba quedan los recortes de prensa que acompañan a estas notas. Mención especial requiere el tratamiento que la prestigiosa revista Gure Mendiak, del Club Deportivo Navarra, le va a dar durante los cuatro números que publicará en el 2000. No contentos con ello, después de Semana Santa, ha visto la luz un nuevo libro editado conjuntamente por el Ayuntamiento y nuestro club: se trata de "La Vuelta al valle de Baztán".

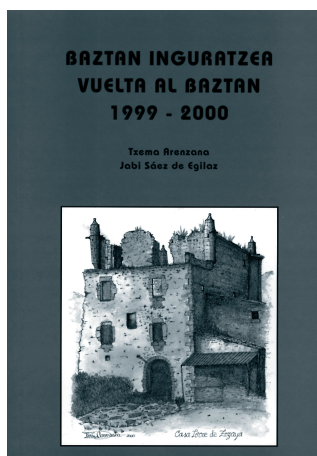
El montaje que se adjunta a estas breves notas da cuenta de lo antes reseñado.

Oarso Aldizkariak eman du Nafarroako Birak irauan dituen lau urteetan izandako gora-beheren berri. Bira hau 1996an proiektua besterik ez bazen ere, 1997an ekin genion honi. 1998an ekuadorea pasa eta 1999an eman genion amaiera. Oarso 99 aldizkariarekin batera kaleratu genuen Erreterriako Udalaren laguntzari esker liburuaren lehenengo argitalpena, herriko prentsan jaso genuen guzti honen berri. Liburuak izan zuen onarpen zabala ikusita Urdaburu taldeak bigarren edizioa kaleratu zuen Euskal Herriko salmentagune guzietan salgai jartzeko asmoz

Aurkezpena handitasunez ospatu genuen 1999ko abenduaren 16an Iruñeko planetarioan, Juanito Oiarzabal alpinista ere bertan zela. Aurkezpen honek komunikabideetan, bereziki nafarrokoetan, oihartzun handia izan zuen. Horien lekuko dira ohar hauei batzen zaizkien prentsako berri laburrak. Aipamen berezia egin nahi diogu Club Deportivo Navarra-ren Gure Mendiak aldizkariak 2000-

urtean argitara emango dituen lau zenbakietan gai honi emango dion tratamenduari. Izan ere, jada salgai dago 123 zkia, 200. urteko lehenengo zenbakia alegia, eta bertan 5 orrialdeko artikulua zabal bat eman dute argitara. Hori gutxi balitz, maiatzean kalera irten da Udalak eta gure elkarteak batera argitara emandako liburu berri bat: "Baztaneko Bira".

Ohar hauei batzen zaien muntaia lehen aipatutako guziaren adierazgarri da.



El Ayuntamiento y Urdaburu editan un libro con recorridos montañosos por el Baztan

Txema Arenzana y Jabi Saéz de Egilaz recogen siete etapas por el valle navarro

LUISMA RODRIGUEZ, DV. ERRENTERIA
El Ayuntamiento de Errenteria y Urdaburu Mendizale Elkarteak han editado un libro titulado *Vuelta al Baztan 1999-2000*, escrito por los socios del grupo de montaña errenteriarra Txema Arenzana y Jabi Saéz de Egilaz y que recoge varios itinerarios por montaña realizados por los miembros de Urdaburu en los últimos meses. El libro fue presentado en el Ayuntamiento con presencia de la concejal de Cultura, Mari Angeles Machin y de los dos autores, así como del archivero municipal, Juan Carlos Jiménez de Aberasturi.

Mari Angeles Machin indicó que el libro recoge siete etapas de la Vuelta al Baztan, que Urdaburu afrontó tras finalizar la Vuelta a Navarra y destacó la gran minuciosidad y abundancia de detalles que se dan en el libro.

Txema Arenzana, por su parte, indicó que «tras finalizar la Vuelta a Navarra, Urdaburu afrontó un nuevo reto, como es la Vuelta al Baztan, un valle muy bonito de Navarra y que está muy cerca de Errenteria». El autor agradeció la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria y dijo que se había recorrido el perímetro del valle y añadió que el libro recoge numerosas referencias de esta vuelta, con los kilómetros detallados, los itinerarios, el perfil, mapas, detalles de lugares de interés y además está abundantemente ilustrado con dibujos de cómic de Iñaki Hernández y con numerosas fotos de las distintas etapas. Finalmente, Txema Arenzana añadi-



Presentación del libro sobre la Vuelta al Baztan.

ó a todas las personas que tengan afición a andar por el monte a que «se decidan a realizar alguna de estas etapas, ya que las mismas no requieren una preparación extraordinaria y la cercanía del Valle del Baztan permite que se puedan hacer en cualquier fin de semana».

No es una guía

Por su parte, el otro autor del libro, Jabi Saéz de Egilaz, dijo que «no es una guía de montaña, sino que está en la misma línea de la Vuelta a Navarra. El libro cuenta nuestras experiencias durante los diferentes recorridos de la vuelta

y lo que pretendemos es que pueda servir de orientación a todas aquellas personas que se animen a realizar estas etapas y que así dispondrán de una información amplia. Las etapas no son duras y la gente que se anime a recorrerlas no saldrá defraudado».

Se han editado un total de 250 ejemplares del libro, que se pondrán a la venta a un precio de 850 pesetas. Estos libros se pondrán a la venta en diferentes puntos de Euzkadi, en librerías especializadas y también se puede adquirir en la sede de Urdaburu en la calle Juan de Olazabal.

Tras las dos experiencias edito-

rales, Txema Arenzana y Jabi Saéz de Egilaz han señalado que tienen intención de seguir escribiendo sobre las nuevas iniciativas que afronte Urdaburu. En este sentido hace ya varios meses dio comienzo la Vuelta por el Sur de Euzkadi Herria, que se va a desarrollar a lo largo de veinte etapas y en estos momentos ambos socios de Urdaburu ya están haciendo el trabajo de campo y una recopilación de lo visto en las etapas de cara a incluirlo en lo que sería su tercer libro.

El hecho de afrontar una nueva iniciativa editorial viene apoyada por la buena respuesta que ha tenido el primero de los libros que publicaron, «ya que mucha gente nos agradeció que se hubiera publicado y nos dijo que le había servido de gran ayuda». Confían en que este tipo de vueltas «sirva de revulsivo para que los clubes de montaña recuperen la fuerza de antaño y se promuevan la salida al monte agrupados en clubes y con mucha gente en las excursiones, algo que en los últimos tiempos se ha ido perdiendo en detrimento de salidas de carácter más individual o en grupos más pequeños. Creemos que este tipo de vueltas son ideales para que participen muchas personas y se fomente el compañerismo».

Entre los próximos proyectos que existen está el dar la Vuelta a Errenteria por el perímetro que ocupa todo el término municipal y que se podría unir al proyecto editorial de ambos montañeros, apoyado por el Ayuntamiento.



Tertuliac: Enaui Micolena
Argazkia: Mikel Rodriguez

kirolak

mendia Baztango haraneko mendi ibilbideak ezagutarazten dituen liburua kalean da



Errenteriako Udalaren eta Urdaburu Mendizale Elkartearen laguntzaz, elkarte honetako kide Txema Arenzana eta Jabi Saéz de Egilazek 'Baztan inguratzeko 1999-2000' liburua argitaratu berri dute. Bertan, Urdaburu Mendizale Elkarteak bainat kidet Nafarroako bira amaitu ondoren egin zuten Baztango haranaren inguruetan izandako esperientziak bildu dituzte.

'Nafarroari bira' liburuen antzera, 'Baztan inguratzeko' ez da mendi gida liburua, itzulita betetzeko behar izan zituzten zazpi etapetan bizitako esperientzien bilduma baizik. Hala eta guztiz ere, ibilbidearen datu zehatzak ere aurki ditzakegu bertan, hala nola perfilak, altuerak, ordu erreferentziak eta mendi marxa hauek burutzeko beharrezkoak diren datu oro. Horrela, Errenteria Orotatik hain gertu dagoen paraje ikusgarri hauetan barrena ibili nahi duenarentzat erabilgarria izan daitekeen liburua osatu dute egileek. Era berean, liburua hainbat argazki hornitu dute, baita txangoetan parteide izan den Teles Hernandezen marrazki ugariak ere. Egileen esanetan, 'Nafarroari bira' liburuen argitalpenak izandako erantzun onak bultzatu ditu liburu hau argitaratzera, eta Urdaburuk martxan dituen edota laster

Diario de

Noticias

<http://www.noticiasdenavarra.com>

ACTUALIDAD



'Vuelta al Baztan'.

Ya a la venta 'La Vuelta al Baztán' de Arenzana y Sáez de Egilaz

I.G. Pamplona

Tras la *Vuelta a Navarra a pie* llega ahora la *Vuelta al Baztán-Baztan Inguratzeko*, el nuevo libro del guipuzcoano Txema Arenzana y del alavés Joseba Sáez de Egilaz. La obra, editada por el Ayuntamiento de Errenteria y el club Urdaburu, recorre en siete etapas las mugas del histórico valle navarro, desde Oronoz Mugairi a Dantxarinea. Cada tramo cuenta con su altimetría, su plano y su correspondiente descripción.



Hainbat istorio sortu dituen Arri-akurra famatua.

izango dituen beste hainbat proiektu ere argitaratzeko asmoa azaldu dute, hala nola jada egiten ari diren Euzkadi Herriaren banalerroaren hegoaldeko ibilaldia edota egingo den gure udalerriaren inguruetan ibilaldia. Horrelako esperientziak mendi elkartearen eragina izango du dela espero dute egileek, gaur egun nahikoa ahulduta dauden talde irteerak indartuz eta duela gutxi arte mendi elkarteek zuten garrantzia berreskuratuz. Berrehun eta berrogeitahamar ale jarri dira salmentan, 850 pezeta salneurrian; beraz eskuratu nahi duenak Euzkadi Herriko hainbat liburu dendatan, mendi kontuetan espezializatuak dauden dendatan edota Urdaburu Mendizale Elkartearen egoitzan, Juan de Olazabal kalean, tops dezake.

Editado un libro sobre la Vuelta a Navarra a pie realizado por dos socios del Urdaburu

Recoge los itinerarios seguidos a lo largo del perímetro de Navarra entre 1995 y 1999

LUISMA RODRIGUEZ/DV. ERRENTERIA

El Ayuntamiento acogió hace escasos días la presentación de un libro escrito por Txema Arenzana y Jabi Sáez de Egilaz, titulado *Nafarroari Bira-Vuelta a Navarra 1995-1999* y que recoge los itinerarios que los socios del Grupo de Montaña Urdaburu han realizado en casi cuatro años para recorrer el perímetro exterior de Navarra. La presentación contó con la presencia del alcalde Miguel Buen, y de los dos autores.



Vuelta a Navarra Nafarroari bira

SE TRATA DE LA PRIMERA PUBLICACIÓN QUE SOBRE ESTE TEMA APARECE EN EL MERCADO.

EL GRUPO DE MONTAÑA URDABURU DE ERRENTERIA HA PUBLICADO UN LIBRO QUE OFRECE LA POSIBILIDAD DE CONOCER TODA LA GEOGRAFÍA NAVARRA A TRAVÉS DE SUS MONTES. ESTA PUBLICACIÓN ES FRUTO DE CUATRO AÑOS DE ACTIVIDAD EN EL SENO DE ESTE CLUB MONTAÑERO. EL CONJUNTO ES UN CÚMULO DE EXPERIENCIAS VIVIDAS EN EL TRANSCURSO DE ESTA VUELTA, CONSULTA DE 42 ETAPAS Y DE CADA UNA DE ellas SE EXPONE LAS CARACTERÍSTICAS DEL TERRENO, ALTURAS Y DESNIVELES.



Testua: Eñaut Mixelena
Argazkiak: Txema Arenzana

kirolak

Txema Arenzana eta Jabi Sáez de Egilaz

'Nafarroari Bira' liburuaren egileak

Urdaburu Mendizale Elkarteko bi kide hauek, 1995etik 1999ra bitartean egin duten Nafarroari Bira ibilaldia jasotzen duen liburuaren egileak dira. Bidean jatzotako esperientziei ibilbidearen datu zehatzak —altuerak, ordutegiak, e.a.— batuz, eta etapa bakoitzeko kultur ohar bat idatziz, liburu hau osatu dute.



Los aficionados a la montaña cuentan ya con una guía para recorrer Navarra

Maite Primo

DONOSTIA. La Asociación de Montaña Urdaburu, de Errenteria, presentó ayer el libro «La Vuelta a Navarra», un diario que recopila cuatro años de excursiones por toda la geografía Navarra.

El libro recoge las 42 etapas en que se desarrolló la vuelta, que comienza y termina en Errenteria, con todos los pormenores. Detalla el recorrido, con planos del terreno, distancias exactas, alturas de los montes y el tiempo que se tarda en recorrer cada uno de los tramos.

Las etapas se relatan en un "planteamiento inicial", en el que se expone el camino que se ha de

seguir; un "diario", en el que los autores, Txema Arenzana y Jabi Sáez de Egilaz, cuentan su experiencia al atravesar esa etapa, describiendo monumentos, iglesias,

El viaje
recorre más de 800 kilómetros, con una media de 22 diarios

castillos... y un "recuadro" en el que se detienen en la parte más significativa del camino. Añaden también, para algunos tramos, "información completaria", normal-

mente extraída de los escritos del fallecido montañero L.P. Peña Santiago.

El libro tiene una tirada muy corta, apenas para las personas que hicieron el camino y su entorno. No está, por lo tanto, disponible en las librerías, aunque los autores han recibido ya la oferta de una editorial para comercializar el libro como una guía montañera.

La Asociación de Montaña Urdaburu, que ya realizó la Vuelta a Gipuzkoa, la Travesía de la Divisoria de Aguas Cantábrico-Mediterráneas y la Cañada Real de los Roncaleses prepara ya la Vuelta al Baztán, en seis etapas, y la Vuelta a Euskal Herria, la quinta de sus grandes aventuras montañeras.



Los interesados en adquirir los ejemplares de la Vuelta a Navarra, (1.500 ptas.) ó de la Vuelta al Baztán (850 ptas.), pueden dirigirse al propio Club de Montaña Urdaburu, ó en cualquier tienda especializada en libros de montaña.